

CONSILIUL ȘTIINȚIFIC

OVIDIU UNGUREANU

*Profesor universitar dr.
Redactor șef
Membru fondator*

GILBERT GORNIG

*Profesor universitar dr. Dr h.c.
Philipps–Universität, Marburg
Referent științific*

THIBAUT VERBIEST

*Avocat aux barreaux de Paris et
de Bruxelles
Associé Cabinet ULYS
Chargé d'enseignement à
l'Université de Paris I (Sorbonne)*

ALEXANDRU BACACI

*Profesor universitar dr.
Redactor șef adjunct
Membru fondator*

IOAN LEȘ

*Profesor universitar dr.
Redactor șef adjunct
Membru fondator*

DOINA PETICĂ ROMAN

*Profesor universitar dr.
Referent științific
Membru fondator*

IOAN SANTAI

*Profesor universitar dr.
Referent științific
Membru fondator*

CONSTANTIN BUTIUC

*Conferențiar universitar dr.
Membru fondator*

MIRCEA SANDU BĂDILĂ

*Conferențiar universitar dr.
Membru fondator*

RADU-GHEORGHE GEAMĂNU

Conferențiar universitar dr.

BIANCA SELEJAN-GUȚAN

Conferențiar universitar dr.

DAIANA MAURA VESMAȘ

Conferențiar universitar dr.

CODRUȚA HAGEANU

Lector universitar dr.

MANUEL GUȚAN

Lector universitar dr.

ANA MOCANU-SUCIU

Asistent universitar drd.

SECRETAR DE REDACȚIE

CĂLINA JUGASTRU

*Conferențiar universitar dr.
Membru fondator*

LAURA-MARIA CRĂCIUNEAN

Preparator universitar drd.

STUDENȚI COLABORATORI

**IOANA ANTONIE
BOGDAN BUCUREL**

**GEORGE ROGHINĂ
ANDRA GIURGIU**

CUPRINS

<p>Abrevieri VIII</p> <p>I. STUDII 1</p> <p style="padding-left: 40px;">1. Drept privat</p> <p>Ovidiu UNGUREANU, <i>Dreptul la onoare și dreptul la demnitate</i> 1</p> <p>Radu-Gheorghe GEAMĂNU, <i>Contractele industriale (I)</i> 21</p> <p>Codruța HAGEANU, <i>Circulația contractului de închiriere</i> 34</p> <p>Gina ORGA-DUMITRIU, <i>Răspunderea contractuală a cărașului pentru fapta unei alte persoane</i> 45</p> <p>Sebastian SPINEI, <i>Istoricul recursului</i> 51</p> <p>Cornelia MUNTEANU, <i>Considerații istorice privind noțiunea juridică de proprietate</i> 58</p> <p>Dana Elena MORAR, <i>Dreptul la nume al persoanei fizice</i> 75</p> <p>Aurelia RUSU, <i>Publicitatea imobiliară – evoluție și perspective</i> 80</p> <p>Laura-Maria CRĂCIUNEAN, <i>Răspunderea proprietarului pentru abuzul de drept și inconvenientele anormale de vecinătate</i> 97</p> <p style="padding-left: 40px;">2. Drept public</p> <p>Gilbert GORNIG, Ioana RUSU, <i>Termenul de „persoană care tulbură liniștea publică” în dreptul polițienesc german</i> 103</p> <p>Stéphane COTTIN, <i>Le service public de diffusion du droit français sur l’Internet</i> 115</p> <p>Mircea BĂDILĂ, <i>Noul Cod penal. Crime și delikte privind manipularea genetică</i> 141</p> <p>Daiana Maura VESMAȘ, <i>Unele considerații teoretice privind controlul politico-juridic asupra Executivului și administrației publice românești contemporane</i> 145</p> <p>Manuel GUȚAN, <i>Construind dreptul român modern – o cazuistică a importului juridic</i> 156</p> <p>Marcel Ioan RUSU, <i>Codificarea administrativă – motivarea unui proces necesar</i> 171</p> <p>Vasile VIDRIGHIN, <i>Aspecte privind activitatea serviciului de protecție a victimelor și reintegrare socială a infractorilor</i> 184</p> <p>Remus JUGASTRU, <i>Identificarea criminalistică prin metoda genotipării A.D.N. (I)</i> 193</p> <p>Silviu MORAR, <i>Noutăți în domeniul reglementării legale a răspunderii disciplinare medicale</i> 203</p> <p>Andreea Cecilia VLAD, Mădălina MIHĂILĂ, <i>Le renoncement à la peine et l’ajournement de</i></p>	<p><i>l’application de la peine – institutions introduites dans le nouveau Code Pénal roumain</i> 212</p> <p>Ion REBECA, <i>Aspecte cu privire la restricția folosirii poprii în urmărirea sumelor de bani, în dreptul românesc și în cel comparat</i> 222</p> <p>Ioana DRAGOMIR, George-Augustin DRAGOMIR, <i>Trimiterea prejudiciară în fața Curții de Justiție a Comunității Europene</i> 228</p> <p>II. DREPTUL INTERNETULUI 232</p> <p>Călina JUGASTRU, <i>Les droits de la personnalité et l’Internet: tradition et perspectives dans le système juridique roumain (I)</i> 232</p> <p>Călina JUGASTRU, <i>Drepturile personalității și Internetul: tradiție și perspective în sistemul juridic românesc (I)</i> 246</p> <p>Ioana OLARU, <i>Reconfigurarea noțiunii de „înscriș” în dreptul tehnologiei informațiilor</i> 258</p> <p>III. ACTE NORMATIVE NOI 268</p> <p>Cristina ONET, <i>Evaziunea fiscală în lumina Legii nr.241/2005</i> 268</p> <p>IV. JURISPRUDENȚĂ REZUMATĂ 279</p> <p>Jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului, <i>selecție și rezumat</i> Bianca SELEJAN-GUȚAN 279</p> <p>Jurisprudența Înaltei Curți de Casație și Justiție, <i>selecție și rezumat</i> Codruța HAGEANU și Viorica DUMITRACHE 286</p> <p>Jurisprudența Curții de Apel Galați pe anul 2005 în materie comercială, maritimă și fluvială, <i>selecție și rezumat</i> Alexandrina ZAHARIA 297</p> <p>V. RESTITUIRI 313</p> <p>Constantin BUTIUC, <i>Eveniment editorial interbelic</i> 313</p> <p>VI. RECENZII 315</p> <p><i>Revue de science criminelle et de droit pénal comparé</i>, n° 2, avril-juin, 2004, Dalloz, p.267-545 (Betinio DIAMANT, Cosmin SUCIU) 315</p> <p>Patrice JOURDAIN, <i>Les principes de la responsabilité civile</i>, Dalloz, Paris, 2003, 168 p. (Laura-Maria CRĂCIUNEAN) 319</p> <p>Biblioteca de Legislación, <i>Código civil</i>, Thomson civitas, 2003, 675p. (Betinio DIAMANT, Elena BLÂNDU) 322</p>
--	---

TABLE DES MATIÈRES

Abréviations	VIII	<i>introduites dans le nouveau Code Pénal roumain</i>	212
I. ETUDES	1	Ion REBECA, <i>Aspects de la restriction de l'usage de la retenue en suivant les sommes d'argent, en droit roumain et comparé</i>	222
1. Droit privé		Ioana DRAGOMIR, George-Augustin DRAGOMIR, <i>Le renvoi préjudiciel à la Cour de Justice des Communautés Européennes</i>	228
Ovidiu UNGUREANU, <i>Le droit à l'honneur et à la dignité</i>	1	II. DROIT DE L'INTERNET	232
Radu-Gheorghe GEAMĂNU, <i>Les contrats industriels (I)</i>	21	Călina JUGASTRU, <i>Les droits de la personnalité et l'Internet: tradition et perspectives dans le système juridique roumain (I)</i>	232
Codruța HAGEANU, <i>La circulation du contrat de louage</i>	34	Călina JUGASTRU, <i>Drepturile personalității și Internetul: tradiție și perspectivă în sistemul juridic românesc (I)</i>	246
Gina ORGA-DUMITRIU, <i>La responsabilité contractuelle du voiturier pour le fait de l'autre</i>	45	Ioana OLARU, <i>La reconfiguration de la notion d'„acte écrit” dans le droit de la technologie d'information</i>	258
Sebastian SPINEI, <i>L'histoire du recours</i>	51	III. LÉGISLATION NOUVELLE	268
Cornelia MUNTEANU, <i>Considérations historiques sur la notion juridique de propriété</i>	58	Cristina ONET, <i>L'évasion fiscale dans la lumière de la Loi no.241/2005</i>	268
Dana Elena MORAR, <i>Le droit au nom de la personne physique</i>	75	IV. JURISPRUDENCE RÉSUMÉE	279
Aurelia RUSU, <i>La publicité immobilière en droit comparé</i>	80	Jurisprudence de la Cour Européenne des Droits de l'Homme, <i>sélection et résumé par Bianca SELEJAN-GUȚAN</i>	279
Laura-Maria CRĂCIUNEAN, <i>La responsabilité du propriétaire pour l'abus de droit et les inconvénients anormaux de voisinage</i>	97	Jurisprudence de la Haute Cour de Cassation et Justice, <i>sélection et résumé par Codruța HAGEANU et Viorica DUMITRACHE</i>	286
2. Droit public		Jurisprudence de la Cour d'Appel Galați en matière commerciale, 2005, <i>sélection et résumé par Alexandrina ZAHARIA</i>	297
Gilbert GORNIG, Ioana RUSU, <i>La notion de „personne qui trouble la tranquillité publique” en droit policier allemand</i>	103	V. RESTITUTIO	313
Stéphane COTTIN, <i>Le service public de diffusion du droit français sur l'Internet</i>	115	Constantin BUTIUC, <i>Un événement éditorial entre les deux guerres</i>	313
Mircea BĂDILĂ, <i>Le nouveau Code Pénal et les infractions de manipulation génétique</i>	141	VI. COMPTE-RENDUS	315
Daiana Maura VESMAȘ, <i>Considérations théoriques sur le contrôle politico-juridique sur l'Exécutif et sur l'administration publique roumaine contemporaine</i>	145	<i>Revue de science criminelle et de droit pénal comparé</i> , no. 2, avril-juin 2004, Dalloz, Paris, 2004 (Betinio DIAMANT, Cosmin SUCIU)	315
Manuel GUȚAN, <i>La tradition roumaine d'importation du droit étranger</i>	156	Patrice Jourdain, <i>Les principes de la responsabilité civile</i> , Dalloz, Paris, 2003, 168 p. (Laura-Maria CRĂCIUNEAN)	319
Marcel Ioan RUSU, <i>La codification administrative – la motivation d'un processus nécessaire</i>	171	Biblioteca de Legislaci3n, <i>Codigo civil</i> , Thomson civitas, 2003, 675 p. (Betinio DIAMANT, Elena BLĂNDU)	322
Vasile VIDRIGHIN, <i>Aspects de l'activité du service de protection des victimes et de réintégration sociale des criminels</i>	184		
Remus JUGASTRU, <i>L'identification criminalistique par la méthode ADN (I)</i>	193		
Silviu MORAR, <i>Nouveautés dans le champ de la réglementation légale de la responsabilité disciplinaire médicale</i>	203		
Andreea Cecilia VLAD, Mădălina MIHĂILĂ, <i>Le renoncement à la peine et l'ajournement de l'application de la peine – institutions</i>			

TABLE OF CONTENTS

<p>Abbreviations VIII</p> <p>I. STUDIES 1</p> <p style="padding-left: 40px;">1. Private Law</p> <p>Ovidiu UNGUREANU, <i>The Right to Honour and the Right to Dignity</i> 1</p> <p>Radu-Gheorghe GEAMĂNU, <i>The Industrial Contracts (I)</i> 21</p> <p>Codruța HAGEANU, <i>The Circulation of the Rental Contract</i> 34</p> <p>Gina ORGA-DUMITRIU, <i>The Contractual Liability of the Carrier for the Deed of a Third person</i> 45</p> <p>Sebastian SPINEI, <i>Historical Remarks on the Appeal</i> 51</p> <p>Cornelia MUNTEANU, <i>Historical Remarks on the legal Notion of Property</i> 58</p> <p>Dana Elena MORAR, <i>The Natural Person's Right to Name</i> 75</p> <p>Aurelia RUSU, <i>Estate Publicity – evolution and view</i> 80</p> <p>Laura-Maria CRĂCIUNEAN, <i>The Responsibility of the Landlord for the Right Abuse and the Abnormal Neighbourhood Inconvenients</i> 97</p> <p style="padding-left: 40px;">2. Public Law</p> <p>Gilbert GORNIG, Ioana RUSU, <i>The Notion of "Person Who Disturbs the Public Order" in German Police Law</i> 103</p> <p>Stéphane COTTIN, <i>The Public Service of Dissemination of the French Law on the Internet</i> 115</p> <p>Mircea BĂDILĂ, <i>The New Criminal Code. Crimes and Offences on Genetic Manipulation</i> 141</p> <p>Daiana Maura VESMAȘ, <i>Theoretical Aspects Concerning the Political and Judicial Control of the Executive and the Contemporary Romanian Public Administration</i> 145</p> <p>Manuel GUȚAN, <i>Building the Romanian Modern Law – why is it Based on Legal Transplant?</i> 156</p> <p>Marcel Ioan RUSU, <i>The Administrative Codification – Motivation of a Necessary Process</i> 171</p> <p>Vasile VIDRIGHIN, <i>Aspects of the Activity of the Victims' Protection and Criminals' Social Reintegration Service</i> 184</p> <p>Remus JUGASTRU, <i>The Criminalistic Identification by the DNA Genotype Method (I)</i> 193</p> <p>Silviu MORAR, <i>News in the Field of the Legal Regulation of the Medical Disciplinary Liability</i> 203</p>	<p>Andreea Cecilia VLAD, Mădălina MIHĂILĂ, <i>The Sanction Renouncement and the Delay of the Sanction Application – New Institutions of the Romanian Criminal Code</i> 212</p> <p>Ion REBECA, <i>Aspects of the Restriction to the Use of Garnishment in Following Money Amounts in Romanian and Comparative Law</i> 222</p> <p>Ioana DRAGOMIR, George-Augustin DRAGOMIR, <i>The Preliminary Rulings of the European Court of Justice</i> 228</p> <p>II. INTERNET LAW 232</p> <p>Călina JUGASTRU, <i>The Rights of Personality and the Internet: Tradition and Perspectives in the Romanian Legal System (I)</i> 232</p> <p>Călina JUGASTRU, <i>Drepturile personalității și Internetul: tradiție și perspectivă în sistemul juridic românesc (I)</i> 246</p> <p>Ioana OLARU, <i>The Reconfiguration of the Notion of „Written Act” in the Law of Information Technology</i> 258</p> <p>III. NEW LEGISLATION 268</p> <p>Cristina ONEȚ, <i>The Tax Evasion in the Light of Law no.241/2005</i> 268</p> <p>IV. SUMMARIES OF CASES 279</p> <p>Case-law of the European Court of Human Rights, <i>selected and summarised by Bianca SELEJAN-GUȚAN</i> 279</p> <p>Cases from the High Court of Cassation and Justice, <i>selected and summarised by Codruța HAGEANU and Viorica DUMITRACHE</i> 286</p> <p>Cases from the Galați Court of Appeal on commercial litigation, 2005, <i>selected and summarised by Alexandrina ZAHARIA</i> 297</p> <p>V. RESTITUTIO 313</p> <p>Constantin BUTIUC, <i>An Inter-War Period's Editorial Event</i> 313</p> <p>VI. BOOK REVIEWS 315</p> <p><i>Revue de science criminelle et de droit pénal comparé</i>, no. 2, avril-juin 2004, Dalloz, Paris, 2004 (Betinio DIAMANT, Cosmin SUCIU) 315</p> <p>Patrice Jourdain, <i>Les principes de la responsabilité civile</i>, Dalloz, Paris, 2003, 168 p. (Laura-Maria CRĂCIUNEAN) 319</p> <p>Biblioteca de Legislación, <i>Código civil</i>, Thomson civitas, 2003, 675 p. (Betinio DIAMANT, Elena BLÂNDU) 322</p>
---	---

INHALTSVERZEICHNIS

<p>Abkuerzungen VIII</p> <p>I. STUDIEN 1</p> <p style="padding-left: 40px;">1. Privatrecht</p> <p>Ovidiu UNGUREANU, <i>Das Recht auf Ehre und das Recht auf Wuerde</i> 1</p> <p>Radu-Gheorghe GEAMĂNU, <i>Die Industrievertraege (I)</i> 21</p> <p>Codruța HAGEANU, <i>Der Umlauf des Mietvertrages</i> 34</p> <p>Gina ORGA-DUMITRIU, <i>Die vertragliche Verantwortung des Fuhrmanns fuer die Tat einer anderen Person</i> 45</p> <p>Sebastian SPINEI, <i>Die Geschichte der Berufung</i> 51</p> <p>Cornelia MUNTEANU, <i>Hystorische Betrachtungen ueber den juristischen Begriffs des Eigentums</i> 58</p> <p>Dana Elena MORAR, <i>Der Recht der natuerlichen Person auf Namen</i> 75</p> <p>Aurelia RUSU, <i>Die Immobilienpublizitaet im vergleichenden Recht - Entwicklung und Perspektiven</i> 80</p> <p>Laura-Maria CRĂCIUNEAN, <i>Die Verantwortung des Eigentuemers fuer Rechtsmissbrauch und die anormalen Umgelegenheiten der Nachbarschaft</i> 97</p> <p style="padding-left: 40px;">2. Oeffentliches recht</p> <p>Gilbert GORNIG, Ioana RUSU, <i>Der Begriff des Verstoerers der oeffentlichen Ordnung im deutschen Polizeirecht</i> 103</p> <p>Stéphane COTTIN, <i>Die oeffentliche Dienstleitung im Bereich der Verbreitung des franzoesischen Rechtes im Internet</i> 115</p> <p>Mircea BĂDILĂ, <i>Das neue Strafgesetzbuch. Verbrechen und Delikte im Bereich der Genemanipulation</i> 141</p> <p>Daiana-Maura VESMAȘ, <i>Teorethische Betrachtungen im Bereich der politisch - rechtlichen Kontrolle ueber die Regierung und die gegenwaertige rumaenische oeffentliche Verwaltung</i> 145</p> <p>Manuel GUTĂN, <i>Die Ausbildung des modernen rumaenischen Rechtes – eine Kazuistik der rechtlichen Einfuehr</i> 156</p> <p>Marcel Ioan RUSU, <i>Die verwaltungsrechtliche Kodifikation - Motivation eines notwendigen Prozesses</i> 171</p> <p>Vasile VIDRIGHIN, <i>Aspekte aus der Taetigkeit des Amtes fuer Schutz der Opfer und soziale Reintegration der Verbrecher</i> 184</p> <p>Remus JUGASTRU, <i>Die kriminalistische Identifikation durch die Methode der D.N.S. Genotypation (I)</i> 193</p> <p>Silviu MORAR, <i>Neuigkeiten im Bereich der rechtlichen Regelung der disziplinaerer medizinischer Verantwortung</i> 203</p>	<p>Andreea Cecilia VLAD, Mădălina MIHĂILĂ, <i>Le renoncement à la peine et l'ajournement de l'application de la peine – institutions introduites dans le nouveau Code Pénal roumain</i> 212</p> <p>Ion REBECA, <i>Aspekte betreffend der Anwendungsbeschraenkung der Beschlagnahme bei der Geldverfolgung, im rumaenischen und vergleichenden Recht</i> 222</p> <p>Ioana DRAGOMIR, George-Augustin DRAGOMIR, <i>Die Vorabentscheidung vor dem Gerichtshof der Europaeischen Gemeinschaft</i> 228</p> <p>II. INTERNET RECHT 232</p> <p>Călina JUGASTRU, <i>Die Personalitaetsrechte und das Internet: Tradition und Perspektiven im rumaenischen Rechtssystem (I)</i> 232</p> <p>Călina JUGASTRU, <i>Drepturile personalității și Internetul: tradiție și perspective în sistemul juridic românesc (I)</i> 246</p> <p>Ioana OLARU, <i>Die Rekonfiguration des Begriffes "Schriftsstueck" im Recht der Informationstechnologien</i> 258</p> <p>III. NEUE RECHTLICHE VORSCHRIFTE 268</p> <p>Cristina ONEȚ, <i>Das Umgehen der Steuerpflicht im Licht des Gesetzes Nr.241/2005</i> 268</p> <p>IV. ZUSAMMENGEFASSTE RECHTSPRECHUNG 279</p> <p><i>Die Rechtsprechung des Europaeischen Gerichthofs fuer Menschenrechte, ausgewaehlt und zusammengefasst von Bianca SELEJAN-GUTĂN</i> 279</p> <p><i>Die Rechtsprechung des Hohen Gerichthofs fuer Kasation und Justiz, ausgewaehlt und zusammengefasst von Codruța HAGEANU und Viorica DUMITRACHE</i> 286</p> <p><i>Die Rechtsprechung des Berufungsgerichts Galați fuer das Jahr 2005 im handelsrechtlichen Bereich, ausgewaehlt und zusammengefasst von Alexandrina ZAHARIA</i> 297</p> <p>V. ZURUECKGABE / RESTITUTIO 313</p> <p>Constantin BUTIUC, <i>Verlegerisches Ereigniss der Zwischenkriegszeit</i> 313</p> <p>VI. REZENSIONEN 315</p> <p><i>Revue de science crimminelle et de droit penal comparé</i>, no.2, avril-juin, 2004, Dalloz, Paris, S. 267-545 (Betinio DIAMANT, Cosmin SUCIU) .. 315</p> <p>Patrice Jourdain, <i>Les principes de la responsabilité civile</i>, Dalloz, Paris, 2003, 168 S. (Laura-Maria CRĂCIUNEAN) 319</p> <p>Biblioteca de Legislațiön, <i>Codigo civil</i>, Thomson civitas, 2003, 675 S. (Betinio DIAMANT, Elena BLĂNDU) 322</p>
---	---